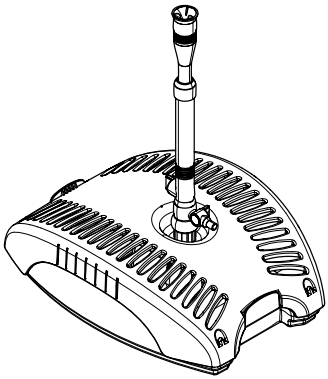
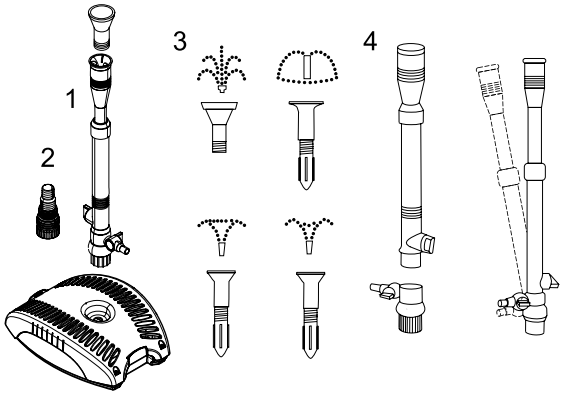
pontec

RU Руководство по эксплуатации

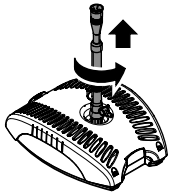
PonDuett

3000, 5000

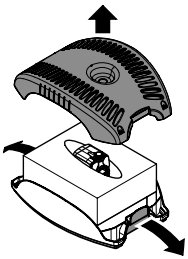




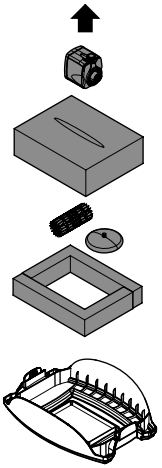
A



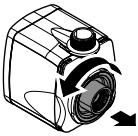
B



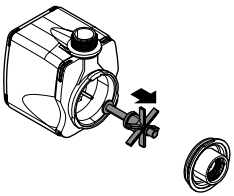
C



D



E



Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **PonDuett 3000,5000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:

Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.
Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.

Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей
Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.

Важное указание для обеспечения безотказной функции.

Использование прибора по назначению

PonDuett 3000,5000, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для чистки садовых прудов.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плаванья не разрешается.
- Никогда на перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

Монтаж и установка

Закрутите выборочно сопловую трубу (1) или ступенчатый шланговый наконечник с кольцом круглого сечения 12x4 (2) на соединительной резьбе. При использовании сопловой трубы подключите требуемое сопло фонтана (3) к соединительному патрубку (4). Прибор установить в водоеме по возможности горизонтально на твердое, свободное от шлама основание, чтобы он полностью покрывался водой, максимально 2 метра под уровнем воды.

Пуск в эксплуатацию

Внимание! Опасное электрическое напряжение.
Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.
Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением U > 12 В переменного тока или U >30 В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Внимание! Чувствительные электрические элементы.
Возможные последствия: Прибор выйдет из строя.
Меры защиты: Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.

Включение: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается автоматически при подключении к сети.
Выключение: Отключите устройство от сети.

Очистка и уход

Внимание! Опасное электрическое напряжение.
Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.
Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением U > 12 В переменного тока или U >30 В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Указание!
Рекомендации по регулярной очистке:

- чистить прибор не менее 2 раз в год.

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
  – Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

Прочистить прибор

Открутите сопловую трубу или ступенчатый шланговый наконечник с кольцом круглого сечения 12x4 от соединительной трубы (A), откройте фиксаторные рычаги на обеих сторонах корпуса фильтра, снимите верхнюю фильтровальную чашу (B). Снимите насос с фильтровальной губки, выньте из нижней фильтровальной чаши (C) фильтровальные губки, пакетик с гравием и биоэлементы. Открутите крышку насоса или корпус насоса (D), выньте рабочее колесо. Рабочее колесо (E) и фильтровальные губки промойте прозрачной водой и щеткой, фильтровальные губки, пакетики с гравием и биоэлементы промойте под проточной водой. После выполненной чистки соберите прибор в обратной последовательности.

Хранение прибора, в т.ч. зимой

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Выполните основательную чистку и проверьте прибор на наличие повреждений.

Храните прибор погруженным в воду или заполненным водой, при положительных температурах. Не допускать заливания штекера водой!

Изнашивающиеся детали

Фильтровальные губки и рабочее колесо являются изнашивающимися деталями, на них гарантия не распространяется.

Утилизация

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети
Недостаточная мощность	Заклинило рабочее колесо	Почистить рабочее колесо
	Загрязнена фильтровальная чаша	Почистить фильтровальную чашу
	Загрязнена фильтровальная губка	Прочистить фильтровальную губку
После короткой работы прибор отключается	Слишком высокая температура воды	Соблюдать максимальную температуру воды +35°

Гарантийные условия

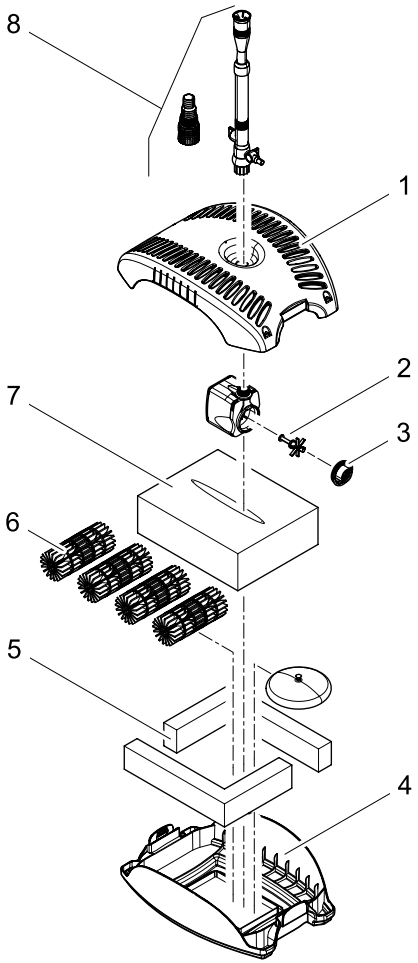
Фирма PfG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PfG или мастерской, авторизованной фирмой PfG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PfG. Фирма PfG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PfG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

Technische Daten

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Anschlüsse	Kabellänge
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Connections	Cable length
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension nominale	Consommation	Capacité de refoule-ment	Colonne d'eau	Raccordements	Longueur de câble
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Nominale spanning	Stroomverbruik	Pompcapaciteit	Waterkolom	Aansluitingen	Kabellengte
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión nominal	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Conexiones	Longitud del cable
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Tensão nominal	Consumo de potência	Débito	Coluna de água	Conexões	Comprimento do cabo
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Allacciamenti	Lunghezza cavo
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Mærkespænding	Strømforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Tilslutninger	Ledningslængde
NO	Type	Mål	Vekt	Nominell spenning	Inngangseffekt	Kapasitet	Vannsøyle	Tilkoblinger	Kabellengde
SV	Typ	Mått	Vikt	Märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Anslutningar	Kabellängd
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	Nimellisjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Liitännät	Kaapelin pituus
HU	Típus	Méretek	Súly	Névleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Csatlakozók	Kábelhossz
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Słup wody	Przyłącza	Długość kabla
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	Jmenovité napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Přípojky	Délka kabelu
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	Menovité napätie	Príkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Prípojky	Dĺžka kábla
SL	Tip	Dimenzije	Teža	Nazivna napetost	Nazivna moč	Črpalna zmogljivost	Vodni steber	Priključki	Dolžina kabla
HR	Tip	Dimenzije	Težina	Nazivni napon	Prijemna snaga	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Priključci	Priključci
RO	Tip	Dimensiuni	Greutate	Tensiune nominală	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Conexiuni	Lungime cablu
BG	Тип	Размери	Тегло	Номинално напрежение	Консумирана мощност	Дебит	Воден стълб	връзки/изходи	Дължина на кабелите
UK	Тип	Розміри	Bara	Номінальна напруга	Споживана потужність	Продуктивність	Водяний стовп	Підключення	Довжина кабелю
RU	Тип	Размеры	Вес	Номинальное напряжение	Потребляемая мощность	Производительность	Водяной столб	Соединения	Длина кабеля
PonDuett	3000	390 x 295 x 180 mm	3.5 kg	220-240 V, 50 Hz	25 W	1500 l/h	max. 1.90 m	½"	10 m
	5000				40 W	2500 l/h	max. 2.20 m		

		IP 68 2 m			
DE	Symbole auf dem Gerät	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Symbols on the unit	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Symboles sur l'appareil	Imperméable aux poussières. Etanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Symbolen op het apparaat	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m	Bij vorst het apparaat deïnstalleren	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Símbolos en el equipo	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Símbolos sobre o aparelho	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Simboli sull'apparecchio	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	In caso di gelo disinstalllare l'apparecchio	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Symboler på apparatet	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Symboler på apparatet	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Symboler på apparaten	Dammtät. Vattentät till 2 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Laitteessa olevat symbolit	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyyteen asti.	Laite purettava ennen pakkasia	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A készülék szimbólumai	Portömített. Vízálló 2 m-es mélységig	Fagy esetén a készüléket szerelje le	A készüléket nem a normál háztartási szemét-tel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Symbole na urządzeniu	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Symboly na přístroji	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Symboly na zariadení	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Simboli na napravi	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 2 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Simboli na uređaju	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Simbolurile de pe aparat	Etanş la praf. Etanş la apă până la o adâncime de 2 m.	Dezinstalaţi aparatul pe timp de îngheţ	Nu aruncaţi în gunoiul menajer !	Atenţie ! Citiţi instrucţiunile de utilizare !
BG	Символи върху уреда	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински бокluk!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Символи на пристрої	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Символи на пристрої	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	PonDuett 3000	PonDuett 5000
1	26438	26438
2	18012	27101
3	35769	34675
4	27819	27819
5	27822	27822
6	19503	19503
7	27821	27821
8	28224	28224



PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany

www.pontec.com